

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 11**

**5 février 2010**

**S o m m a i r e**

Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Yemlihan ADAGA à changer ses prénom et nom patronymique actuels en ceux de «Yilmaz AGADA» . . . . .	page 124
Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Jacques GUO à changer ses prénoms actuels en ceux de «Gen Cun Jacques» . . . . .	124
Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Henri KRÖGER et Madame Sandra Irma Micheline GRANDGENET à changer le prénom actuel de l'enfant mineur Lethabo KRÖGER en ceux de «Paul Lethabo» . . . . .	124
Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Logan SIERRA ORTEGA à changer son nom patronymique actuel en celui de «SIERRA» . . . . .	125
Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Jean-Jacques Henri Pierre Nicolas Hubertus WARINGO à changer ses prénoms actuels en celui de «Jean-Jacques» . . . . .	125
Arrêté ministériel du 15 janvier 2010 établissant la liste des personnes qualifiées pour élaborer un Plan d'Aménagement Général au sens de l'article 7 (2) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'Aménagement Communal et le Développement Urbain . . . . .	126
Arrêtés ministériels pris en vertu de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise . . . . .	129
Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat – Comité de Direction . . . . .	129
Entreprises d'assurances – «KBC FINANCIAL INDEMNITY INSURANCE S.A.» – Extension d'agrément . . . . .	130
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative – Examen-concours . . . . .	130
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de décembre 2009 . . . . .	130
Santé – Concession de pharmacie . . . . .	133
Santé – Relevé des maladies à déclaration obligatoire déclarées pendant les mois de janvier à décembre 2009 . . . . .	134

**Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Yemlihan ADAGA à changer ses prénom et nom patronymique actuels en ceux de «Yilmaz AGADA».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Yemlihan ADAGA, né le 13 mai 1983 à Elazig (Turquie), de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-5658 Mondorf-les-Bains, 8, place Bernard Weber, sollicitant l'autorisation de changer ses prénom et nom patronymique actuels en ceux de «Yilmaz AGADA»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Yemlihan ADAGA est autorisé à changer ses prénom et nom patronymique actuels en ceux de «Yilmaz AGADA».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 14 décembre 2009.  
**Henri**

**Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Jacques GUO à changer ses prénoms actuels en ceux de «Gen Cun Jacques».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Jacques GUO, né le 15 mars 1977 à Qingtian/Zhejiang (Chine), de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-2414 Luxembourg, 51, Raspert, sollicitant l'autorisation de changer ses prénoms actuels en ceux de «Gen Cun Jacques»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Jacques GUO est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Gen Cun Jacques».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 14 décembre 2009.  
**Henri**

**Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Henri KRÖGER et Madame Sandra Irma Micheline GRANDGENET à changer le prénom actuel de l'enfant mineur Lethabo KRÖGER en ceux de «Paul Lethabo».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Henri KRÖGER et Madame Sandra Irma Micheline GRANDGENET, sollicitant l'autorisation de changer le prénom actuel de l'enfant mineur Lethabo KRÖGER, né le 12 mars 2008 à Edenvale (Afrique du Sud), de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-4430 Belvaux, 105, rue Grande-Duchesse Charlotte, en ceux de «Paul Lethabo»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;  
Notre Conseil d'Etat entendu;  
Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Henri KRÖGER et Madame Sandra Irma Micheline GRANDGENET sont autorisés à changer le prénom actuel de l'enfant mineur Lethabo KRÖGER en ceux de «Paul Lethabo».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 14 décembre 2009.  
**Henri**

---

**Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Logan SIERRA ORTEGA à changer son nom patronymique actuel en celui de «SIERRA».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Logan SIERRA ORTEGA, né le 11 mai 1987 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-4976 Bettange-sur-Mess, 1, rue de l'Eglise, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «SIERRA»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Logan SIERRA ORTEGA est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «SIERRA».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 14 décembre 2009.  
**Henri**

---

**Arrêté grand-ducal du 14 décembre 2009 autorisant Monsieur Jean-Jacques Henri Pierre Nicolas Hubertus WARINGO à changer ses prénoms actuels en celui de «Jean-Jacques».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Jean-Jacques Henri Pierre Nicolas Hubertus WARINGO, né le 8 juillet 1991 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-3830 Schifflange, 61, rue des Fleurs, sollicitant l'autorisation de changer ses prénoms actuels en celui de «Jean-Jacques»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Jean-Jacques Henri Pierre Nicolas Hubertus WARINGO est autorisé à changer ses prénoms actuels en celui de «Jean-Jacques».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 14 décembre 2009.  
**Henri**

**Arrêté ministériel du 15 janvier 2010 établissant la liste des personnes qualifiées pour élaborer un Plan d'Aménagement Général au sens de l'article 7 (2) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'Aménagement Communal et le Développement Urbain.**

*Le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région,*

Vu l'article 7 (2) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain;

Vu les avis de la Commission d'aménagement rendus en date du 26 novembre 2004, du 3 décembre 2004, du 23 février 2005, du 29 avril 2005, du 1<sup>er</sup> juillet 2005, du 20 juillet 2005, du 10 février 2006, du 15 février 2006, du 17 février 2006 et du 22 février 2006, du 27 septembre 2006, du 13 décembre 2006, du 15 décembre 2006, du 7 février 2007, du 6 avril 2007, du 16 novembre 2007, du 23 novembre 2007, du 20 février 2008, du 6 août 2008, du 11 décembre 2009;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les personnes physiques suivantes, ainsi que les personnes morales suivantes qui occupent, respectivement comptent à titre d'associé ou qui disposent d'une équipe pluridisciplinaire dont la composition est définie dans le présent arrêté, sont agréées à élaborer des plans d'aménagement général conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain:

- Monsieur Gilbert BALLINI, architecte, demeurant à L-1128 Luxembourg;
- Madame Anita BAUM, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à D-66706 Perl;
- Monsieur Pierre BAUMANN, ingénieur diplômé, aménageur-urbaniste, demeurant à L-8119 Bridel;
- Monsieur Robert BECKER, architecte, demeurant à L-1750 Limpertsberg;
- Monsieur Wolfgang BECKER, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à D-66123 Saarbrücken;
- Monsieur Tom BEILER, architecte, demeurant à L-2349 Luxembourg;
- Monsieur Charles BRACK, ingénieur technicien en génie civil, demeurant à L-8838 Wahl;
- Madame Brigitte BRANDENBURGER, architecte, ingénieur diplômé, demeurant à L-4970 Dippach-Gare;
- Monsieur Paul BRETZ, architecte, demeurant à L-1166 Luxembourg;
- Monsieur Burkard DEWEY, ingénieur diplômé architecte-urbaniste, demeurant à L-1355 Luxembourg;
- Monsieur Volker DOENCH, architecte, demeurant à L-3355 Leudelage;
- Monsieur Robert DOUW, Dipl.-Ing. Bauingenieurwesen, demeurant à L-8399 Windhof;
- Monsieur Will ERPELDING, ingénieur diplômé en architecture, demeurant à L-1950 Luxembourg;
- Monsieur Jean EWERT, architecte, demeurant à L-1452 Luxembourg;
- Monsieur Yves FEIS, architecte, demeurant à L-1363 Howald;
- Monsieur Joël FRISONI, architecte, demeurant à L-4466 Soleuvre;
- Madame Sylvie GASPAR, architecte, demeurant à L-1629 Luxembourg;
- Monsieur Eric GIORDANO, architecte, demeurant à L-2446 Howald;
- Madame Anja GLÄSSL, architecte-urbaniste, demeurant à D-66123 Saarbrücken;
- Madame Brigitte GLÄSSL, géographe diplômée, demeurant à D-66123 Saarbrücken;
- Monsieur Jean Nicolas GLODT, architecte, demeurant à L-1660 Luxembourg;
- Monsieur Marc GUBBINI, architecte, demeurant à L-2557 Luxembourg;
- Monsieur Patrick GUTIERES, architecte, demeurant à L-1452 Luxembourg;
- Monsieur Karsten HARZ, Dipl.-Ing. Raum und Umweltplanung, demeurant à D-54290 Trier;
- Monsieur Marcel HETTO, ingénieur diplômé, demeurant L-6143 Junglinster;
- Monsieur Romain HOFFMANN, architecte, demeurant à L-1469 Luxembourg;
- Madame Heidrun-Katharina JOCHEM, architecte, ingénieur diplômé, demeurant à D-54295 Trier;
- Madame Claudine KAELL, architecte, demeurant à L-1630 Luxembourg;
- Monsieur Jean KENKEL, ingénieur diplômé, demeurant à L-9201 Diekirch;
- Madame Nadège KIEFFER, disposant d'un diplôme d'études universitaires générales en sciences humaines et sociales: mention géographie, d'une licence en géographie: mention aménagement, d'une maîtrise en géographie ainsi que d'un diplôme d'Etudes supérieures spécialisées en Aménagement et Défense, demeurant à F-57330 Hettange-Grande;

- Monsieur Marc KNEPPER, ingénieur diplômé, demeurant à L-9357 Bettendorf;
- Monsieur Jan KOTONSKI, géographe diplômé, demeurant à D-54292 Trier;
- Monsieur Jörg LAUER, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à D-66123 Saarbrücken;
- Madame Céline LEONARD-PECHEUR, licenciée en géographie, disposant d'un diplôme d'études spécialisées en sciences de l'Environnement et d'un diplôme d'études complémentaires en Sciences Appliquées, orientation urbanisme et développement territorial, demeurant à B-6700 Arlon;
- Monsieur Vincent LEPOT, architecte urbaniste, demeurant à L-6979 Rameldange;
- Monsieur Xavier MAHY, ingénieur civil des constructions, demeurant à L-8838 Wahl;
- Monsieur Paul MAJERUS, architecte, demeurant à L-5832 Fentange;
- Monsieur Marc MERSCH, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à L-8303 Capellen;
- Monsieur Daniel MILTGEN, Dipl.- Ing. Raumplanung und Raumordnung, demeurant à L-2651 Luxembourg;
- Madame Marie-Laure MIR, géographe-aménageur diplômée, demeurant à L-2550 Luxembourg;
- Monsieur Colum MULHERN, architecte, demeurant à L-1450 Luxembourg;
- Madame Christine MULLER, architecte-urbaniste, demeurant à L-1355 Luxembourg;
- Monsieur Henning NIEBOER, géographe diplômé, demeurant à L-6689 Mertert;
- Madame Panajota PANOTOPOULOU, architecte, demeurant à L-6615 Wasserbillig;
- Madame Catherine PETIT, diplômée en géographie de l'aménagement et en sciences de l'environnement, demeurant à B-6717 Attert;
- Monsieur Eugène RAUSCH, ingénieur civil, demeurant à L-8838 Wahl;
- Madame Martine REINERT, architecte, demeurant à L-1130 Luxembourg;
- Madame Christine RUDOLPH, Dipl. Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à D-66706 Perl;
- Monsieur Romain SCHMIZ, architecte et titulaire d'un «postgraduate Diploma in Urban Design», demeurant à L-1420 Luxembourg;
- Monsieur Patrick SCHU, ingénieur diplômé, architecte, demeurant à L-1541 Luxembourg;
- Monsieur Thomas SIEVERTS, Dipl.-Ing. Architektur, demeurant à D-53113 Bonn;
- Madame Nicole SKIRDE-VURAL, géographe diplômé, demeurant à D-54292 Trier;
- Monsieur Jens TELLMANN, géographe diplômé, demeurant à D-54292 Trier;
- Madame Uta TRUFFNER, titulaire d'un diplôme d'Etudes supérieures spécialisées en maîtrise d'ouvrage et projet urbain, demeurant à L-2118 Luxembourg;
- Madame Isabelle VAN DRIESCHE, architecte, demeurant à L-2158 Luxembourg;
- Monsieur Franz VAN ISSUM, architecte, demeurant à L-6401 Echternach;
- Monsieur Laurent VANETTI, géographe diplômé et urbaniste, demeurant à L-5312 Contern;
- Monsieur Bertrand VERMEULEN, architecte, demeurant à L-9003 Ettelbruck;
- Madame Carmen WAGENER, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à L-7513 Mersch;
- Monsieur Jean-Luc WEIDERT, Dipl.-Ing. Raumplanung und Raumordnung, demeurant à L-1626 Luxembourg;
- Monsieur John WEIER, architecte-paysagiste, demeurant à L-6973 Rameldange;
- Madame Anne-Catherine WILLEMET, architecte-urbaniste, demeurant à L-2213 Luxembourg;
- Monsieur Jean-Marie WIRTZ, architecte, demeurant à L-2213 Luxembourg;
- Monsieur Hans-Walter WONN, géographe diplômé, demeurant à L-3714 Rumelange;
- Madame Chantal ZEYEN, ingénieure diplômée, aménageur-urbaniste, demeurant à L-7254 Bereldange;
- Monsieur Paul ZIGRAND, architecte, demeurant à L-7210 Walferdange;
- Monsieur Gert ZILM, ingénieur diplômé, aménageur-urbaniste, demeurant à L-1711 Luxembourg;
- Monsieur Mathias ZIMMER, Dipl.-Ing. Raum- und Umweltplanung, demeurant à D-66123 Saarbrücken;
- Société anonyme Architecture & Environnement, L-2557 Luxembourg: Jean HERR, Gilbert HUYBERECHTS;
- Société à responsabilité limitée Atelier 70 – Architecture et Urbanisme, L-3395 Roeser: Jean-Henri OFFERMANN, Olivier OFFERMANN;
- Société anonyme Atelier du Sud, L-4731 Pétange: Monsieur Raphaël VERCROYSE;
- Société anonyme architecture aménagement bertrand schmit, L-1123 Luxembourg: Bertrand SCHMIT, Nadine GUTENSTEIN, Karsten HARZ, Andy CORLIER, Jan KOTONSKY, Jens TELLMANN;
- Société privée à responsabilité limitée AUPA, B-4800 Verviers: Marc JORTAY;
- Bachtler Böhme + Partner, D-67655 Kaiserslautern: Reinhard BACHTLER, Frank BÖHME, Heiner JAKOBS;
- Société civile Ballini, Pitt & Partners Architectes, L-1128 Luxembourg: Roger John PITT;
- Bureau d'ingénieurs-conseils BEST, L-2513 Senningerberg: Jeannot KOCH, Andreas MULLER, Mike URBING, Yves BISSEN;

- Société à responsabilité limitée BEST G.O. L-2513 Senningerberg: Frank WEYDERT;
- Société BGSV bureau voor STEDEBOUW, NL-3001 AP Rotterdam: Roelof S. BAKKER, Ronald. P. J. H. VAN GENDEREN, Karen VAN VLIET, Merel BAKKER, Davis DOOGHE, Dirk HÖLZER, Marit JANSE, Judith DE KOSTER, Doesjka MAJDANDZIC, Margien OEPTS, Mirella SCHOUT, Tintja HOFMAN (VERSTEEGEN);
- Société à responsabilité limitée bureau d'architecture Cavallini, L-1539 Luxembourg: Fiorenzo CAVALLINI;
- Société à responsabilité limitée bureau d'architecture urbaine, L-9166 Mertzig: Radu AXINTE;
- Société à responsabilité limitée bureau d'architecture WEB, L-6793 Grevenmacher: Jean-Claude WELTER;
- Société anonyme Decker, Lammar, & associés architecture et urbanisme, L-2221 Luxembourg: Edmond DECKER, Martin LAMMAR;
- Société civile «Espace et Paysages», L-4240 Esch-sur-Alzette: Marco BIDAINE, Nico ENGEL, Yves NOURY, Albert GOEDERT;
- Société à responsabilité limitée Gilles Kintzelé Architecte, L-9650 Esch-sur-Sûre: Gilles KINTZELE;
- Société à responsabilité limitée bureau d'architectes Hermann & Valentiny et Associés Architectes, L-5441 Remerschen: François VALENTINY;
- INCOPA Gesellschaft für Bauplanung und internationale Cooperation m.b.H., D-66123 Saarbrücken; Wolfgang BECKER, Jörg LAUER, Mathias ZIMMER;
- Société à responsabilité limitée Jonas & Meyers Architectes, L-9050 Ettelbruck: Henri JONAS, Georges MEYERS;
- Société à responsabilité limitée K2 architecture, L-4646 Differdange: Mike KISSEN;
- KERG & EWEN Architectes, L-1225 Luxembourg: Carlo KERG et Martin EWEN;
- Kommunalentwicklung LEG Baden-Württemberg G.m.b.H., D-70180 Stuttgart: Théodor HAAG, Jan CURRLE, Claudia KRÜGER, Petra MENZEL, Bertram ROTH, Jürgen KATZ;
- Planungsbüro Lenz & Partner, D-54616 Winterspelt: Rosemarie BITZIGEIO et Horst LENZ;
- Société anonyme LUXPLAN, Ingénieurs-Conseils, L-8303 Capellen: Marcel HETTO, Andreas WERNER, Sascha ROHNER, David KOCH, Patricia ROUSSEL, Julien HAVET, Janina WALUGA, Nuno COIMBRA MARQUES;
- Société anonyme Marc Dieschbourg Architectes, L-2167 Luxembourg: Marc DIESCHBOURG et Stavros MENTOS;
- Société à responsabilité limitée Musty et Schill Architectes, L- 7212 Bereldange: Hubert MUSTY;
- Société à responsabilité limitée «Oeko-Bureau», L-3714 Rumelange: Hans-Walter WONN;
- Société à responsabilité limitée «PACT», L-6225 Altrier: Heidrun-Katharina JOCHEM, Nadège KIEFFER, Marc MERSCH;
- Société à responsabilité limitée PACZOWSKI et FRITSCH Architectes, L-2324 Luxembourg: Mathias FRITSCH;
- Société civile Planet +, L-1331 Luxembourg: Boris JÄGER, Max VON ROESGEN; Christoph ROSENBERG;
- Société à responsabilité limitée POLARIS-Architects, L-1727 Luxembourg: Carole SCHMIT et François THIRY;
- Société anonyme PROJECT, Ingénieurs-Conseils, L-8399 Windhof: Romain POULLES;
- Société à responsabilité limitée SCAHT Architecture, L-9554 Wiltz: Ariane CHAUDRON, Sabine FRETZ et Francis HOFFMANN;
- SKAT Architekten und Stadtplaner, D-53113 Bonn: Thomas SIEVERTS, Ines KNYE-NECZAS, Joseph AGNES, Jens TRAUTMANN;
- Société à responsabilité limitée «Rausch & associés», L-8838 Wahl: Xavier MAHY;
- Reicher Haase atelier d'architecture et d'urbanisme, L-9425 Vianden: Christa REICHER;
- Société anonyme Ingénieurs-Conseils SCHROEDER & ASSOCIES, L-1626 Luxembourg: Jean-Luc WEIDERT;
- Société anonyme SGI Ingénierie Luxembourg, L-6142 Junglinster: Laurent NILLES;
- Société à responsabilité limitée «SOGEDEC», L-1950 Luxembourg: Will ERPELDING;
- Albert Speer & Partner G.m.b.H., D-60596 Frankfurt am Main: Friedbert GREIF, Gerhard BRAND, Stefan KORNMANN, Katja VON DER LADEN;
- Société anonyme «TR-Engineering», L-1456 Luxembourg: Catherine PETIT;
- Société à responsabilité limitée URBATECNIC, L-7540 Rollingen/Mersch: André WELTER;
- Ville d'Esch-sur-Alzette: Jean GOEDERT, Luc EVERLING, Lucien MALANO, Gast DEMUTH;
- Ville de Luxembourg: Germain BREGER, Hanno DIRKSE, Sonja GENGLER, Julien KOHNEN, Laurent LANGER, Norbert NEIS, Laurent SCHWALLER, Luc DIDIER, Sonja FANDEL, Paul HOFFMANN, Thierry KUFFER, Karin NEUBERG, Nico SCHARES, Martine VERMAST;
- Société anonyme WITRY & WITRY architecture urbanisme, L-6471 Echternach: Anja GÄSSL, René WITRY et Ursula WITRY-WILLE.

**Art. 2.** Le présent arrêté remplace celui du 10 septembre 2008 établissant la liste des personnes qualifiées pour élaborer un plan d'aménagement général au sens de l'article 7 (2) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 janvier 2010.

*Le Ministre de l'Intérieur  
et à la Grande Région,  
Jean-Marie Halsdorf*

#### **Arrêtés ministériels pris en vertu de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.**

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Monsieur Filipe ALMEIDA BERNARDO, né le 8 février 1979 à Luxembourg, demeurant à L-6754 Grevenmacher, 12a, rue de Manternach, a été autorisé à porter les nom et prénom de BERNARDO Filipe.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Monsieur Juan Antonio BLANCO Y GALVEZ, né le 9 septembre 1969 à Esch-sur-Alzette, demeurant à L-4169 Esch-sur-Alzette, 44, rue Aloyse Kayser, a été autorisé à porter les nom et prénom de BLANCO Jean.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Madame Ana Paula DA CONCEIÇÃO CARLOS, née le 30 mars 1974 à Torres Vedras (S. Pedro e Santiago)/Torres Vedras (Portugal), demeurant à L-5407 Bous, 10, rue de la Fontaine, a été autorisée à porter les nom et prénoms de DA CONCEIÇÃO Ana Paula.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Monsieur Filipe DA SILVA AZEVEDO, né le 1<sup>er</sup> octobre 1978 à Ettelbruck, demeurant à L-6463 Echternach, 20, rue Maximilien, a été autorisé à porter les nom et prénom de AZEVEDO Filipe.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Madame Natalie DEMISCH, née le 13 mars 1977 à Düsseldorf (Allemagne), demeurant à L-1452 Luxembourg, 10, rue Théodore Eberhard, a été autorisée à porter les nom et prénom de DEMISCH Nathalie.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 14 janvier 2010, Monsieur Jean Louis DIOGO GERALDES, né le 14 avril 1978 à Luxembourg, demeurant à L-3919 Mondorcange, 5, rue Arthur Thinnès, a été autorisé à porter les nom et prénoms de GERALDES Jean Louis.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

**Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat. – Comité de Direction.** – Par arrêté grand-ducal du 18 décembre 2009 le mandat de membre du Comité de Direction de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat de Monsieur Jean-Claude FINCK, Directeur général de la BCEE, a été renouvelé pour une période de six ans à partir du 15 février 2010.

Par arrêté grand-ducal du 18 décembre 2009 le mandat de membre du Comité de Direction de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat de Monsieur Michel BIREL, Directeur général adjoint de la BCEE, a été renouvelé pour une période de six ans à partir du 1<sup>er</sup> mars 2010.

Par arrêté grand-ducal du 18 décembre 2009 le mandat de membre du Comité de Direction de la Banque et Caisse d'Épargne de l'État de Monsieur Guy ROSSELJONG, directeur à la BCEE, a été renouvelé pour une période de six ans à partir du 1<sup>er</sup> mars 2010.

**Entreprises d'assurances. – «KBC FINANCIAL INDEMNITY INSURANCE S.A.». – Extension d'agrément.** – Par arrêté ministériel du 30 décembre 2009, l'entreprise d'assurances «KBC FINANCIAL INDEMNITY INSURANCE S.A.», dont le siège social est situé à L-1616 Luxembourg, 5, place de la Gare, a été autorisée à étendre ses activités à la couverture des risques relevant de la branche:

N° 13 R.C. générale.

**Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative. – Examen-concours.** – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative organisera au cours du mois de février 2010 l'examen-concours suivant par recrutement externe:

**le 25 février 2010:** examen-concours pour l'admission au stage dans la carrière du technicien diplômé

**Relevé des vacances de poste:**

Département ministériel, administration ou service public	Nombre de postes vacants
Administration de la Navigation aérienne – Service du Contrôle de la Circulation aérienne (Fluglotse)	3

Pour tous les postes vacants la nationalité luxembourgeoise est requise.

**Les relevés pourront être modifiés ou complétés suite à des autorisations d'engagement supplémentaires et suite à des autorisations de remplacement de postes devenus vacants jusqu'à la date fixée pour l'affectation des candidats.**

Les épreuves préliminaires aux examens-concours en vue du contrôle de la connaissance des langues luxembourgeoise, allemande et française auront lieu entre le 8 et le 12 février 2010 (**uniquement pour les candidat(e)s qui présentent un certificat de fin d'études secondaires étranger**).

**Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de décembre 2009.**

N° d'Ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	s.à r.l. A-SNACK, établie et ayant son siège social à L-4176 Esch-sur-Alzette, 30, rue Jos Kieffer	03.12.09	Mme Nadine Walch	Me Olivier Wagner
2.	s.à r.l. MR SERVICES LUX, établie et ayant son siège social à L-3895 Foetz, 7, rue de l'Industrie	04.12.09	Mme Nadine Walch	Me Sylvain l'Hôte
3.	s.à r.l. BEIM KABOUTER, établie et ayant son siège social à L-5495 Wintrange, 16, Am Pesch	04.12.09	Mme Nadine Walch	Me Sylvain l'Hôte
4.	s.à r.l. AGENCE COMMERCIALE ML, établie et ayant son siège social à L-5610 Mondorf-les-Bains, 7, avenue des Bains	04.12.09	Mme Carole Err	Me Caroline Muller
5.	s.à r.l. EBSOR ENGINEERING, établie et ayant son siège social à L-3816 Schiffflange, 1, rue des Mines, Résidence Titanic	04.12.09	Mme Carole Err	Me Caroline Muller
6.	S.A. ALMAMIEL, avec siège social à L-1274 Howald, 21, rue des Bruyères	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Evelyne Korn

7.	s.à r.l. SUNSATON, avec siège social à L-8080 Bertrange, 13, route de Longwy	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Marguerite Ries
8.	S.A. MILLENIUM, établie et ayant son siège social à L-8080 Bertrange, 14, route de Longwy	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Marguerite Ries
9.	S.A. MIRFAK PARTNERS, anciennement «SIS, SOCIETE D'INVESTISSEMENT ET DE SERVICES S.A.», initialement «CHARENTE S.A.», avec siège social à L-1118 Luxembourg, 5, rue Aldringen, de fait inconnue à cette adresse	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Joëlle Niclou
10.	S.A. VISION IN MOTION CONSULTING, anciennement «UPSALA FINANCE S.A.», avec siège social à L-8211 Mamer, 105, route d'Arlon, de fait inconnue à cette adresse	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Yamina Noura
11.	S.A. SON-EXPORT INTERNATIONAL, ayant eu son siège social à L-2314 Luxembourg, 2A, Place de Paris, actuellement sans siège social connu	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Marie-Christine Gautier
12.	S.A. GRANDS CRUS, établie et ayant son siège social à L-8008 Strassen, 134, route d'Arlon	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Marie-Christine Gautier
13.	S.A. LUXASIA TRADING, avec siège social à L-2155 Luxembourg, 159, Millewé	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Joëlle Niclou
14.	S.A. SCODEX, avec siège social à L-3505 Dudelange, 44, rue Dominique Lang, de fait inconnue à cette adresse	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Yamina Noura
15.	S.A. SANTA MAURA, ayant eu son siège social à L-1611 Luxembourg, 41, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Sylvain l'Hôte
16.	s.à r.l. ATELIER REGENCE, établie et ayant son siège social à L-2529 Howald, 15, rue des Scillas	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Sylvain l'Hôte
17.	s.à r.l. Pétange-Immo, établie et ayant son siège social à L-4732 Pétange, 14, rue de l'Eglise	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Olivier Wagner
18.	le sieur ESCH Harald Helmut, demeurant à L-5481 Wormeldange, 21A, Kruunergaass, faisant le commerce en nom personnel et sous l'enseigne «ESCH HARALD, ESCH BAU SERVICE» à la même adresse	07.12.09	M. Marc Wagner	Me Evelyne Korn
19.	S.A. BESCHE, en liquidation volontaire, avec siège social à L-8017 Strassen, 14, rue de la Chapelle, de fait inconnue à cette adresse	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Lionel Gueth
20.	s.à r.l. ILLEXX, en liquidation volontaire, faisant le commerce sous la dénomination «Restaurant Spoon», établie et ayant son siège social à L-3895 Foetz, rue de l'Industrie / coin rue des Artisans	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Lionel Gueth
21.	s.à r.l. GROUPE K, avec siège social à L-4031 Esch-sur-Alzette, 45, rue Zénon Bernard, de fait inconnue à cette adresse	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Kamilla Ladka
22.	S.A. AQUAEX LUXEMBOURG, établie et ayant son siège social à L-1140 Luxembourg, 79, route d'Arlon	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Max Mailliet

23.	s.à r.l. SURCOUF & Cie, établie et ayant son siège social à L-1273 Luxembourg, 19, rue de Bitbourg	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Max Mailliet
24.	S.A. LBO BENELUX, ayant eu son siège social à L-2213 Luxembourg, 1, rue de Nassau, actuellement sans siège social connu	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Nicole Suignard
25.	s.à r.l. 911, avec siège social à L-4450 Belvaux, 56, route d'Esch, de fait inconnue à cette adresse	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Nicole Suignard
26.	s.à r.l. ABC CONSTRUCTIONS , établie et ayant son siège social à L-6947 Niederanven, 7, Zone Industrielle Bombicht	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Yann Baden
27.	S.A. STAR-LOGISTICS, ayant eu son siège social à L-8010 Strassen, 270, route d'Arlon, actuellement sans siège social connu	11.12.09	Mme Nadine Walch	Me Laurent Suin
28.	S.A. AMSD (ASSISTANCE EN MANAGEMENT, STRATÉGIE ET DÉVELOPPEMENT), avec siège social à L-2241 Luxembourg, 4, rue Tony Neuman	14.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Lionel Gueth-Wolf
29.	S.A. ART ET POSE, établie et ayant son siège social à L-4917 Bascharage, 3, rue de la Continentale	14.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Marguerite Ries
30.	s.à r.l. AFRO-BEAUTY, établie et ayant son siège social à L-1741 Luxembourg, 19, rue de Hollerich	18.12.09	Mme Nadine Walch	Me Marguerite Ries
31.	s.à r.l. NYMANEX EUROPE SERVICES, établie et ayant son siège social à L-2347 Luxembourg, 1, rue du Potager	21.12.09	Mme Karin Guillaume	Me Evelyne Korn
32.	S.A. C.R.M., exploitant sous l'enseigne «AUBERGE DU CHÂTEAU», établie et ayant son siège social à L-5450 Stadtbredimus, 11, route du Vin	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Evelyne Korn
33.	S.A. ENASTECH, anciennement «BAKER BROTHERS S.A.», initialement «ROFINA S.A.», ayant eu son siège social à L-1840 Luxembourg, 11 A, boulevard Joseph II, actuellement sans siège social connu	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Marguerite Ries
34.	la dame PINTO DA COSTA Gracinda, commerçante, demeurant à L-8363 Simmerfarm, Maison	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Marguerite Ries
35.	S.A. CENTREVILLE, établie et ayant son siège social à L-1358 Luxembourg, 4, rue Pierre de Coubertin	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Olivier Wagner
36.	s.à r.l. EUROBAT, avec siège social à L-1342 Luxembourg, 42, rue de Clausen	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Olivier Wagner
37.	s.à r.l. PEINTURE MECK-PALA, avec siège social à L-4846 Rodange, 10, rue de la Piscine	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Yann Baden
38.	s.à r.l. POINT OF SALE TECHNOLOGIE, en liquidation volontaire depuis le 19 juin 2009, avec siège social à L-4320 Esch-sur-Alzette, 20, rue du X Septembre	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Yann Baden
39.	S.A. C.E. CONSEIL EUROPE, avec siège social à L-1471 Luxembourg, 205, Route d'Esch, de fait inconnue à cette adresse	21.12.09	Mme Anita Lecuit	Me Astrid Bugatto

- |   |          |                      |                     |
|---|----------|----------------------|---------------------|
| 40. s.à r.l. CAFFE LATTE, avec siège social à L-2540 Luxembourg, 26-28, rue Edward Steichen, de fait inconnue à cette adresse         | 21.12.09 | Mme Anita Lecuit     | Me Astrid Bugatto   |
| 41. S.A. NOREVA FINANCE, établie et ayant son siège social à L-2628 Luxembourg, 96, rue des Trévires                                  | 21.12.09 | Mme Anita Lecuit     | Me Kamilla Ladka    |
| 42. S.A. WHITEFRIARS INTERNATIONAL, établie et ayant son siège social à L-1898 Kockelscheuer, 1, rue Robert Schuman                   | 21.12.09 | Mme Anita Lecuit     | Me Kamilla Ladka    |
| 43. s.à r.l. GEOGRAPHIQUE, anciennement «AUTOTAX S.à r.l.», établie et ayant son siège social à L-8287 Kehlen, Z.I. Bâtiment SERMELUX | 21.12.09 | Mme Anita Lecuit     | Me Karima Hammouche |
| 44. S.A. TERRALUX CONSULT, établie et ayant son siège social à L-1940 Luxembourg, 370, route de Longwy                                | 21.12.09 | Mme Anita Lecuit     | Me Karima Hammouche |
| <i>Diekirch</i>   |          |                      |                     |
| 45. s.à r.l. TRANSPORT INTERNATIONAL BECKER, établie et ayant son siège social à L-9419 Vianden, 25C, rue du Vieux Marché             | 16.12.09 | M. Jean-Claude Wirth | Me Nathalie Hengen  |
| 46. s.à r.l. MATHIEU & CIE, établie et ayant son siège social à L-9544 Wiltz, 2, rue Hannelast  | 16.12.09 | M. Jean-Claude Wirth | Me Daniel Baulisch  |
| 47. s.à r.l. LA TRENTINA, établie et ayant son siège social à L-9240 Diekirch, 15, Grand-Rue  | 16.12.09 | M. Jean-Claude Wirth | Me Christian Hansen |

---

**Santé. – Concession de pharmacie.** – Par arrêté ministériel du 7 janvier 2010, Madame Carole MAJERUS, épouse SCHOUP, pharmacienne, née le 22 août 1958, a été autorisée à exploiter la concession de pharmacie vacante à Esch-sur-Alzette, 28, avenue Victor Hugo à partir du 1<sup>er</sup> avril 2010.

---

**Santé. – Relevé des maladies à déclaration obligatoire déclarées pendant les mois de janvier à décembre 2009.**

Mois	01/09	02/09	03/09	04/09	05/09	06/09	07/09	08/09	09/09	10/09	11/09	12/09	TOTAL 01-12/09
<b>Maladies:</b>													
Coqueluche							1						1
Gastroentérite à <i>Campylobacter</i> sp	29	13	34	30	34	70	64	57	74	32	39	3	479
Gastroentérite à <i>Clostridium</i> difficile O27*	1		2					2	3	2	6		16
Gastroentérite à <i>Clostridium</i> difficile Non O27*	18	11	18	17	5	10	17	14	10	10	9		139
Gastroentérite à <i>Escherichia coli</i> (EHEC)*	1	1	1										2
Gastroentérite à <i>Escherichia coli</i> (VTEC)											1		1
Gastroentérite à <i>Giardia lamblia</i>									1			1	2
Gastroentérite à <i>Salmonella</i> sp	7	4	12	8	3	36	13	22	19	7	5	1	137
Gastroentérite à <i>Shigella</i> sp		2	1	1		1	1	2	3		2		13
Gastroentérite à <i>Yersinia</i> sp	3	3	6	1		2	6	5	4	1	2	1	34
Hépatite A (aiguë)	1			1		3							5
Hépatite B (aiguë et porteur de Ag HBs+)	1	2	3	2	1	1			3		3		16
Hépatite C	5	7	1	4	4	7	4	2	4	4	5		47
Infection à Hantavirus						1							1
Infection à <i>Neisseria gonorrhoeae</i>		1	1			1	2	1					6
Légionellose		1	1		1			2				1	6
Listériose										1			1
Maladie de Lyme							2	2	1		1		6
Malaria								2	1				3
Méningite à <i>Neisseria meningitidis</i>	1												1
Méningite à <i>Neisseria meningitidis</i> type C							1				1		2
Oreillons	2	1	12	7	2	1							25
SIDA						1		1		1			3
Syphilis			1	3	3		2	1	2				12
Tuberculose extrapulmonaire													1
Tuberculose pulmonaire	1	6	3	4	3	6	2		3	2	2	4	36

N.B. Les cas de maladies marqués par un \* ne sont pas à déclaration obligatoire.